

From: [Chas]	To: cousin [Husting]	date: September 1923
--------------	----------------------	----------------------

[The entire letter is written in the Roman alphabet]

Meine liebe Cuisine.-

Es tut mir unendlich leid deine Bitte bezugs des jungen Mannes, Eduard Thummern, abschlagen zu müssen. Es scheint the Ver[einigten] Staaten Autoritäten sehen ungern & are suspicious of people who assist persons to enter the U.S. when the quota of immigration has been filled.

Da mein Gatte sehr oft staatliche Gerichte anzuwidmen hat, so wäre es sehr schlimm für sein Geschäft, wenn er irgendwie ungesetzliches ~~oder nur anme~~ verrichten würde und [1/2] daher musz [muß] ich, so leid es mir persönlich tut deine Bitte abschlagen.

Wir erwarten am Sonntag den Bruder Carl hier zu Besuch, da wird er wohl von Euch auch erzählen. Ihn trafen wir im Heim meines Bruders, und fanden ihn recht amerikanisch aussehend schon und sehr grosz, freundlich und kräftig, ich fand aber zu der liebe Tante weder im Aussehen noch in seiner deutschen Sprache keine Ähnlichkeit mit dir. Eher dachte ich so bei mir, musz [muß] er seinem Vater wohl mehr nachschlagen, aber er ist gewisz ein brave junger Mann. [2/3] Unser kleines Nesthäckchen ist schon ein ... kleines Mädchen, mit blonden Locken [words crossed out] absolviert nach zwei Jahren die hiesigen Schule ~~durchzumachen~~ und Suzanne ist im zweiten Jahre auf der Universität. Meine Kinder arten alle dem Vater nach, grosz und kräftig und herzensgut.

Ich selber habe mich erholt. Mit meiner lieben Mutter die bei mir wohnt und die erblindet ist, aber trotzdem geistig frisch bei ihren 86 Jahren ist, ~~und ich~~ komme oft im Gespräch auf unsere Europa Reise und dann besprechen wir Verwandte wie sie damals waren und wie es vor Jahren da; die Mutter ihre Hochzeitsreise im Österreich war.

Zum Schlusz [Schluß] viele Grüsse an Dich und deine Familie von meiner Familie. Es zeichnet

Chas [??]

[on the envelope]  
Chas Sternberger  
700-51 ave  
West Allis Wis

Mrs. B. J. Husting  
Mayville  
Wisconsin

[There are two other letters included in the envelope. One letter is written by Carl on September 27, 1923 in English. The other letter is written in German in the Roman alphabet by Trautl dated September 1, 1923.]